**Johann Gruber**

protiv

**Bay Wa AG**

**C‑464/01**

20. siječnja 2005.

*Bruxelleska konvencija o nadležnosti i ovrsi sudskih odluka od 1968. – članak 13. stavak 1. – pojam potrošačkog ugovora – kupnja robe koja se istodobno koristi i u profesionalnu i u privatnu svrhu*

IZREKA:

**Odredbe o nadležnosti Konvencije od 27. rujna 1968. o nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima u verziji Konvencije od 9. listopada** **1978. o pristupanju Kraljevine Danske, Irske te Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske, Konvencijom od 25. listopada 1982. o pristupanju Republike Grčke, Konvencijom od 26. svibnja 1989. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike te Konvencijom od 29. studenog 1996. o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske treba tumačiti na sljedeći način:**

* **osoba koja je sklopila ugovor, koji se odnosi na predmet namijenjen djelomično za profesionalno-poslovnu namjenu, a djelomično za namjenu koja se ne može smatrati njezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnosti, ne može se pozivati na pravila o posebnoj nadležnosti iz članka 13. do 15. Konvencije o nadležnosti i priznanju i ovrsi u građanskim i trgovačkim stvarima, osim ako je profesionalno-poslovna namjena toliko sporedna da u ukupnom kontekstu odnosnog posla ima potpuno podređenu ulogu, pri je čemu je u tom kontekstu nevažna činjenica da prevladava privatna namjena;**
* **na nacionalnom sudu pred kojim se vodi postupak je da odluči je li odnosni ugovor sklopljen kako bi se u znatnoj mjeri zadovoljile profesionalno-poslovne potrebe te osobe ili je pak profesionalno-poslovna namjena bila zanemariva;**
* **pritom taj sud mora uzeti u obzir sve okolnosti koje objektivno proizlaze iz spisa; međutim, u obzir se ne smiju uzeti one okolnosti ili obilježja koja su mogla biti poznata ugovornom partneru osobe koja se poziva na svojstvo potrošača, osim ako se ta osoba tako ponašala da je ugovorni partner s pravom mogao steći dojam da ona djeluje u profesionalno-poslovne namjene.**

IZ OBRAZLOŽENJA:

1 Zahtjev za prethodnim tumačenjem odnosi se na članak 13. stavak 1. Konvencije od27. rujna 1968. o nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (Sl. 1972., L 299, str. 32.) u verziji Konvencije od 9. listopada 1978. o pristupanju Kraljevine Danske, Irske te Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske (Sl. L 304, str. 1. i – izmijenjeni tekst – str. 77.) , Konvencijom od 25. listopada 1982. o pristupanju Republike Grčke (Sl. L 388, str. 1.), Konvencijom od 26. svibnja 1989. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (Sl. L 285, str. 1.) te Konvencijom od 29. studenog 1996. o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (Sl. 1997, C 15, str. 1.) (u nastavku: Bruxelleska konvencija ili Konvencija).

2 Zahtjev za prethodnim tumačenjem upućen je u okviru spora između gospodina Grubera, s prebivalištem u Austriji, i njemačkog društva Bay Wa AG (u nastavku: Bay Wa) sa sjedištem u Njemačkoj zbog navodno neurednog ispunjenja ugovora, koji je gospodin Gruber sklopio s Bay Wa.

**Pravni okvir**

3 Pravila o nadležnosti Bruxelleske konvencije sadržani su u poglavlju II koje obuhvaća članke 2. do 24.

4 Članak 2. stavak 1. Konvencije koji je sadržan u 1. odjeljku – Opće odredbe – poglavlja II sadrži sljedeće načelo:

„Podložno odredbama ove Konvencije, osobe s prebivalištem u nekoj državi ugovornici mogu biti tužene, bez obzira na njihovo državljanstvo, pred sudovima te države.“

5 U istom odjeljku članak 3. stavak 1. Konvencije određuje:

„Osobe s prebivalištem u nekoj državi ugovornici mogu biti tužene pred sudovima neke druge države ugovornice samo prema odredbama odjeljaka 2.-6.“

6 Članci 5. do 18. Konvencije koji su sadržani u odjeljcima 2. do 6. poglavlja II sadrže odredbe o posebnim, prisilnim i isključivim nadležnostima.

7 Članak 5. Konvencije koji je sastavni dio 2. odjeljka – Posebne nadležnosti – poglavlja II predviđa:

„Osoba s prebivalištem u nekoj državi ugovornici može biti tužena u drugoj državi ugovornici:

1.

u sporovima iz ugovora, pred sudom mjesta u kojemu je obveza o kojoj je riječ ispunjena ili u kojemu je trebala biti ispunjena;

...“

8 4. odjeljak - Nadležnost za potrošačke ugovore – poglavlja II Bruxelleske konvencije sastoji se od članka 13. do 15.

9 Članak 13. Konvencije glasi:

„U predmetima koji se odnose na ugovor koji sklapa osoba (potrošač) u namjene koje se ne mogu smatrati njezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnošću, nadležnost se utvrđuje prema odredbama ovoga odjeljka...

1.      ako je riječ o ugovoru o kupoprodaji robe na rate, ili

2. ako je riječ o ugovoru o zajmu s otplatom na rate ili o bilo kakvom drugom obliku kredita, danom radi financiranja kupoprodaje robe; ili

3. u svim drugim slučajevima, ako je predmet ugovora pružanje usluge ili isporuka robe

a) ako je sklapanju ugovora u državi u kojoj potrošač ima prebivalište prethodila izričita ponuda ili reklama i

b) ako je potrošač u toj državi poduzeo pravne radnje potrebne za sklapanje
ugovora.

…“

10 Članak 14. stavak 1. Konvencije određuje:

„Potrošač može tužiti drugu ugovornu stranu bilo pred sudovima države ugovornice u kojoj ta strana ima prebivalište, bilo pred sudovima mjesta u kojemu potrošač ima prebivalište.

11 Od tih se pravila o nadležnosti može odstupiti samo pod uvjetima iz članka 15. Bruxelleske konvencije.

**Predmet glavnog postupka i prethodna pitanja**

12 Iz spisa glavnog postupka proizlazi da je gospodin Gruber poljoprivrednik i vlasnik poljoprivrednog imanja („Vierkanthof“) u Gornjoj Austriji, u blizini njemačke granice. On tamo stanuje u otprilike 10 soba sa svojom obitelji. Na imanju se nalazi i 220 svinja, te postoji i velika hala za strojeve kao i silos sa stočnom hranom. Na imanju se skladišti 10% do 15% ukupne stočne hrane potrebne za imanje. Dio zgrade koja se koristi u privatne namjene iznosi nešto više od 60% ukupne korisne površine zgrade.

13 Bay Wa ima u Njemačkoj nekoliko organizacijski odvojenih poduzeća. U Pockingu, nedaleko od austrijske granice, ima trgovinu građevinskim materijalima te građevinski i vrtni centar. Odjel građevinskog i vrtnog centra izdaje reklamne prospekte koji se dijele i u Austriji.

14 Gospodin Gruber, koji je namjeravao krov zgrade na svom imanju pokriti novim crijepom, primijetio je društvo Bay Wa na temelju tih reklamnih prospekata koji su bili priloženi uz „Braunauer Rundschau“, regionalni časopis koji se raznosi po kućanstvima. Crijep koji se nalazio u ponudi odjela za građevinske materijale Bay Wa u Pockingu nije bio istaknut u tim prospektima.

15 Gospodin Gruber se više puta telefonski kod jednog djelatnika Bay Wa raspitivao o njihovom asortimanu krovnog crijepa i o cijenama, pri čemu se predstavio i naveo mjesto stanovanja, ali nije spomenuo da je poljoprivrednik. Nakon što mu je taj djelatnik preko telefona dao ponudu, gospodin Gruber je htio vidjeti crijep kod Bay Waa. Prilikom posjeta Bay Wau, taj mu je djelatnik uručio ponudu koja je bila datirana 23. srpnja 2008. Tom prilikom je gospodin Gruber djelatniku Bay Waa rekao da ima poljoprivredno imanje te da crijepom želi pokriti krov svoje zgrade na imanju. Objasnio je da ima još jedan sporedni objekt koji pretežito koristi za svoju poljoprivrednu djelatnost, ali se nije izričito izjasnio o tome je li zgradu, na kojoj želi pokriti krov, pretežito koristi u poslovne ili privatne namjene. Idući dan je odnosnom djelatniku u telefonskom razgovoru, koji je vodio iz Austrije, javio da prihvaća Way Baovu ponudu. Djelatnik je nakon tog potvrdu narudžbe faksom poslao banci gospodina Grubera u Austriji.

16 Gospodin Gruber tvrdi da je crijep koji je isporučilo društvo Bay Wa te koji je on koristio za pokrivanje krova na zgradi na imanju, unatoč obećanju da je identične boje, bio različitih nijansi tako da je krov morao ponovno pokriti. Iz tog je razloga odlučio na ime jamstva i naknade štete sudskim putem utužiti kupovninu za crijep u iznosu od 258 123 ATS kao i troškove za pokrivanje i ponovno pokrivanje krova u iznosu od 141 877 ATS te predložio utvrđivanje odgovornosti za buduće daljnje izdatke i troškove.

17 U tu je svrhu gospodin Gruber 26. svibnja 1999. podigao tužbu pred sudom *Landgericht Steyr* (Austrija), koji je od suda *Oberster Gericht* (Vrhovnog suda) temeljem članka 28. austrijskog zakona od 1. kolovoza 1895. o sudovanju i nadležnosti redovnih sudova u građanskim stvarima (Jurisdikcijska norma, CSL. 111) određen kao nadležni sud u Austriji.

18 Presudom od 29. studenog 2000. je *Landgericht Steyr* odbio Bay Waov prigovor nenadležnosti te se time proglasio nadležnim.

19 Prema stajalištu suda *Landgericht Steyr*, ispunjeno je obilježje iz članka 13. Konvencije. Naime, kod ugovora koji služi ispunjenju dviju različitih namjena treba preispitati preteže li privatna ili profesionalno-poslovna namjena. Kod seoskih imanja je teško razgraničiti između privatnih i poslovnih radnji, a objektivne naznake za to da preteže jedna ili druga namjena nisu bile jasno prepoznatljive za prodavatelja prilikom sklapanja ugovora, tako da se u slučaju dvojbe treba poći od pretpostavke da se radi o potrošačkom ugovoru. Osim toga, sukladno članku 13. stavku 1. točki 3 lit.a Konvencije nije bitno je li se reklamirao konkretan proizvod koji je potrošač u konačnici kupio. Dovoljno je da su poduzete reklamne mjere koje skreću pozornost na određeno poduzeće. Naime, zahvaljujući reklami je gospodin Gruber sklopio ugovor s Bay Waom iako je reklama bila od drugog odjela, a ne od onog koji je isporučio robu. U konačnici je ovdje ispunjena i pretpostavka „izričite ponude“ prodavatelja, jer je gospodinu Gruberu telefonskim putem dao ponudu. Je li ta ponuda prihvaćena, u konačnici nije bitno.

20 Presudom od 1. veljače 2001. je Visoki zemaljski sud u Linzu (Austrija) prihvatio žalbu Bay Waa te je odbacio tužbu zbog nenadležnosti austrijskih sudova.

21 Pretpostavka za postojanje potrošačkog ugovora u smislu članka 13. Konvencije je, po mišljenju suda *Oberlandesgericht* *Linz*, da je ugovor sklopljen u druge, a ne u profesionalne ili poslovne namjene, s time da za određivanje namjene nije od značaja namjera primatelja usluge. Značajnije su okolnosti posla kojih je ugovorni partner potrošača objektivno mogao biti svjestan. Članak 13. do 15. Konvencije su mjerodavni samo onda kada preteže privatna namjena ugovora te ako je ugovorni partner, koji je poduzetnik, prilikom sklapanja ugovora bio upoznat s privatnom namjenom tog posla ili je s njome trebao biti upoznat, uzimajući u obzir sve objektivno jasne okolnosti.

22 Prema okolnostima koje su za Bay Wa bile objektivno vidljive, predmetni posao je barem pretežito služio profesionalno-poslovnoj djelatnosti poljoprivrednika. Kupoprodaja crijepa koju je sklopio poljoprivrednik u svrhu pokrivanja krova svoga objekta se na prvi pogled pripisivala njegovoj poljoprivrednoj djelatnosti. Kod poljoprivrednih imanja je zgrada po svom biću gospodarski objekt koji također, ali ne u prvom redu, služi i za stanovanje vlasnika imanja i članova njegove obitelji. Stanovanje u zgradi redovito proizlazi iz poljoprivredne djelatnosti te je utoliko tijesno s njom povezano; zgrada je prema uvriježenom shvaćanju uglavnom radno mjesto poljoprivrednika. Izjava gospodina Grubera da ima poljoprivredno imanje te da krov zgrade žele pokriti novim crijepom opravdava pretpostavku prodavatelja da se radi o pretežito poslovnoj svrsi. Konstatacije vezane za opseg privatno korištenih površina s jedne strane i poslovno korištenih površina s druge strane nisu u suprotnosti s tim mišljenjem, već i zbog toga što Bay Wa nije bio obaviješten o tim okolnostima. Prodavatelj, u cijelosti gledano, nije imao razloga pretpostaviti da će gospodin Gruber crijep koristiti isključivo pa čak ni pretežito u neposlovne svrhe. U konačnici je i veliki opseg posla, naime ukupno 24 000 komada crijepa, za prodavatelja s pravom mogla biti odlučujući naznaka za pretpostavku da se zgrada, na kojoj se treba pokriti krov, koristi u pretežito poslovne svrhe.

23 Gospodin Gruber je protiv presude suda *Oberlandesgericht Linz* od 1. veljače 2001 uložio reviziju sudu *Oberster Gerichtshof*.

24 U obrazloženju svoje revizije je istaknuo da je za svojstvo potrošača u smislu članka 13. Konvencije bitno da preteže privatna namjena sklopljenoga posla. U ovom slučaju je privatno korištenje zgrade u prvom planu u odnosu na njezinu profesionalno-poslovnu namjenu. Osim toga, ugovorni partner potrošača u tom smislu ima obvezu istraživanja i razjašnjavanja i on snosi rizik moguće zablude. Bay Wa je u ovom slučaju imao dovoljno razloga da pretpostavi da zgrada pretežito koristi za privatne svrhe te je u slučaju dvojbe trebao pitati kupca. Nadalje, prodaji crijepa prethodila je i reklama Bay Waa u Austriji koja je kupca potaknula na sklapanje ugovora s tim poduzećem, za kojeg prije nije ni znao. I u konačnici je u Austriji obavio sve pravne radnje koje prethode sklapanju ugovora.

25 Društvo Bay Wa je odgovorilo da je zgrada na poljoprivrednom imanju prije svega poslovna jedinica te da se kod isporuka u vezi s takvim poslom u pravilu ne radi o potrošačkim ugovorima te da mu u ovom slučaju privatno korištenje svakako nije bilo poznato. Pravni položaj potrošača se mora izričito istaknuti ako se, kao u ovom slučaju, na temelju prvog dojma treba pretpostaviti da se radi o poslovnoj namjeni. Ugovorni partner potrošača stoga nije imao obvezu ispitati te okolnosti. Dvojbe u pogledu svojstva potrošača dovode do toga da odredbe Bruxelleske konvencije o nadležnosti za potrošačke ugovore nisu mjerodavne. Osim toga, odjel Bay Waa za građevinski materijal, od kojega je naručen crijep, nije imao koristi od reklamiranja putem brošure, a njihovi građevinski i vrtni centri, u čiju korist je poduzeto reklamiranje, ne prodaju crjepove. U svakom slučaju, reklama nije bila za crijep. Pravne radnje potrebne za sklapanje ugovora nisu provedene u Austriji, već u Njemačkoj, budući se kod izjave o prihvaćanju telefonske ponude prema njemačkom pravu radilo o izjavi volje koja se mora potvrditi, a potvrda narudžbe prodavatelja je poslana telefaksom iz Njemačke. Kada ponuda i njezin prihvat ne uslijede istovremeno, kao što je to slučaj kod telefonske narudžbe na temelju prethodno dane ponude, mjestom sklopljena ugovora mora se smatrati prebivalište tuženika.

26 *Oberster Gerichtshof* je naveo da doduše iz prakse Suda proizlazi da se kod pravila o nadležnosti za potrošačke ugovore radi o iznimci od općeg pravila nadležnosti prema Bruxelleskoj konvenciji, prema kojem su nadležni sudovi one države ugovornice u kojoj je prebivalište tuženika, tako da se pojam potrošača treba usko tumačiti, ali da se Sud još nije očitovao o nekim preduvjetima vezanim za ispunjenje obilježja iz članka 13. koja su sporna u postupcima koji se vode pred Sudom.

27 *Oberstergerichtshof* iz toga razloga smatra da odluka u sporu ovisi o tumačenju Bruxelleske konvencije te je stoga prekinuo postupak i Sudu uputio sljedeća pitanja na prethodno tumačenje:

1. Je li za svojstvo potrošača u smislu članka 13. Konvencije kod djelomično privatne namjene kupoprodaje odlučujuća njezina pretežito privatna ili profesionalno-poslovna namjena i koji su kriteriji mjerodavni za određivanje privatne ili profesionalno-poslovne namjene?

2. Jesu li za određivanje namjene bitne okolnosti koje se, iz perspektive ugovornog partnera potrošača, objektivno mogu pretpostaviti?

3. Treba li u slučaju dvojbe ugovor koji se može pripisati kako privatnoj, tako i profesionalno-poslovnoj djelatnosti, smatrati potrošačkim ugovorom?

4. Treba li i onda smatrati da je sklapanju ugovora prethodila reklama u smislu članka 13. stavka 3. točke a. Konvencije, ako je kasniji ugovorni partner potrošača prospektima reklamirao svoje proizvode, ali u njima nije bila reklama za proizvod koji je potrošač u konačnici kupio?

5. Radi li se i onda o potrošačkom ugovoru u smislu članka 13. Konvencije, ako je prodavatelj iz svoje države telefonskim putem dao ponudu kupcu koji živi u drugoj državi, a koju on nije prihvatio, ali je kasnije temeljem pisane ponude kupio ponuđeni proizvod?

6. Je li potrošač sukladno članku 13. stavku 3. točki b. Konvencije pravnu radnju koja je potrebna za sklapanje ugovora i onda obavio u državi potrošača ako je ponudu, koju je partner dao u državi ugovornog partnera, prihvatio telefonskim putem iz svoje države?

**O prva tri pitanja**

28 S prva tri pitanja, koja treba preispitati zajedno, sud koji je uputio zahtjev za prethodnim tumačenjem u biti želi znati treba li pravila Bruxelleske konvencije o nadležnosti tumačiti tako da se ugovor poput onoga iz glavnog postupka, a koji se odnosi djelomično na profesionalno-poslovne te djelomično na privatne aktivnosti smatra ugovorom koji je sklopio potrošač u smislu članka 13. stavka 1. Konvencije.

29 Kao što proizlazi iz rješenja o upućivanju zahtjeva za prethodnim tumačenjem, *Oberstergerichtshof* prije svega pita jesu li i pod kojim uvjetima za ugovor s dvostrukom namjenom, kao što je to slučaj kod ugovora koji je sklopljen između gospodina Grubera i društva Bay Wa, mjerodavna pravila o posebnoj nadležnosti iz članka 13. do 15. Konvencije. Sud koji je uputio zahtjev posebice želi znati koje okolnosti treba uzeti u obzir kod ocjenjivanja takvog ugovora, koliko je u tom smislu značajno pitanje je li posao na koji se odnosi ugovor služi u pretežito privatne ili profesionalno-poslovne svrhe i koliko je bitno je li drugi ugovorni partner znao za svrhu ugovora kao i za okolnosti pod kojima je došlo do sklapanja ugovora.

30 Ponajprije treba ukazati na to da je sudska nadležnost za potrošačke ugovore određena u 4. odjeljku poglavlja II Bruxelleske konvencije. Spor temeljem potrošačkog ugovora se u članku 13. stavku 1. Konvencije definira kao tužba na temelju „ugovora koji sklapa osoba u namjene koje se ne mogu smatrati nezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnošću ...“.

31 Prema stalnoj sudskoj praksi se pojmovi korišteni u Bruxelleskoj konvenciji – pa tako i pojam potrošača u smislu članka 13. do 13. Konvencije – moraju tumačiti autonomno, pri čemu se u prvom redu treba voditi računa o sistematici i ciljevima Konvencije kako bi se osigurala njezina ujednačena primjena u svim državama ugovornicama (vidi između ostaloga presude od 21. lipnja 1978. u predmetu 150/77, *Bertrand*, [1978] ECR, 1431, točka 14. do 16., od 19. siječnja 1993. u predmetu C‑89/91, *Shearson Lehman Hutton,* [1993] ECR, I‑139, točka 13., od 3. srpnja 1997. u predmetu C‑269/95*, Benincasa*, [1997] ECR, I‑3767, točka 12., od 27. travnja 1999. u predmetu C‑99/96, *Mietz*, [1999] ECR, I‑2277, točka 26., i od 11. srpnja 2002. u predmetu C‑96/00, *Gabriel*, [2002], I‑6367, točka 37.).

32 Prvo, u sustavu Bruxelleske konvencije vrijedi opće načelo iz članka 2. stavka 1. Konvencije da su nadležni sudovi one države ugovornice u kojoj je prebivalište tuženika; a samo kao iznimku od tog pravila Konvencija navodi u konačnom popisu slučajeve u kojima se osoba može ili mora tužiti pred sudovima neke druge države ugovornice. Sukladno tomu se pravila o nadležnosti koja odstupaju od toga općeg načela moraju usko tumačiti, u smislu da se ne mogu tumačiti šire od slučajeva predviđenih u Konvenciji (vidi između ostaloga presude *Bertrand*, točka 17, *Shearson Lehmann Hutton,* točka 14. do 16., *Benincasa,* točka 13. i *Mietz,* točka 27).

33 Takvo je tumačenje posebice nužno kod pravila o nadležnosti, kao što je ono iz članka 13. stavka 1. Konvencije, koje potrošaču u smislu članka 13. stavka 1. Konvencije omogućuje da drugu osobu tuži pred sudovima države ugovornice u kojoj tužitelj ima prebivalište. Naime, osim u izričito predviđenim slučajevima Bruxelleska konvencija ne prihvaća nadležnost sudova u prebivalištu tužitelja (vidi presude od 11. siječnja 1990. u predmetu C‑220/88, *Dumez* *France i Tracoba,* [1990] ECR, I‑49, točka 16. i 19., *Shearson Lehmann Hutton*, točka 17., *Benincasa,* točka 14. i od 10. lipnja 2004. u predmetu C‑168/02, *Kronhofer,* [2004] ECR, I‑0000, točka 20.).

34 Drugo, Sud je u više navrata odlučio da je funkcija posebne nadležnost iz 4. odjeljka poglavlja II Bruxelleske konvencije, koja odstupa od načela iz članka 2. stavka 1. Konvencije, ali i od posebne nadležnosti za ugovore općenito, a koja je utemeljena u članku 5. stavku 1. Konvencije, osigurati primjerenu zaštitu za potrošača koji je ekonomski slabiji i pravno manje iskusan od svog ugovornog partnera koji obavlja profesionalnu ili poslovnu djelatnost, a kojem se odluka da sudskim putem ostvari svoja prava ne smije otežati tako da tužbu mora pokrenuti pred sudovima države u kojoj njegov posloni partner ima poslovni nastan (vidi između ostaloga presude *Shearson Lehmann Hutton*, točka 18. i *Gabriel*, točka 39.).

35 Iz sustava pravila nadležnosti koji je utemeljem Bruxelleskom konvencijom te razloga za uvođenje posebnih pravila iz 4. odjeljka poglavlja II, Sud je zaključio da se te odredbe odnose samo na privatnog krajnjeg potrošača koji ne djeluje u profesionalne ili poslovne namjene te da se primjena tih pravila ne smije prošiti na osobe kojima ta zaštita nije potrebna (vidi u tom smislu između ostaloga presude *Bertrand,* točka 21., *Shearson Lehmann Hutton,* točka 19. i 22., *Benincasa,* točka 15. i *Gabriel,* točka 39.).

36 Sud je u točkama 16. do 18. presude Benincasa s time u vezi obrazložio da se pojam potrošača u smislu članka 13. stavka 1. i članka 14. stavka 1. Konvencije mora tumačiti usko te da se mora odrediti prema položaju te osobe u konkretnom ugovoru vezano za njegov karakter i ciljeve, a ne prema subjektivnom položaju te osobe, tako da se jedna te ista osoba u okviru određenih poslova može smatrati potrošačem, a u okviru drugih poduzetnikom. Sud je iz toga izveo da samo ugovori koje pojedinac sklapa bez ikakve povezanosti s profesionalnom ili poslovnom djelatnosti ili ciljem isključivo radi toga da podmiri svoje vlastite potrebe vezane za privatnu potrošnju potpadaju pod posebno pravilo koje Bruxelleska konvencija predviđa u svrhu zaštite potrošača, kao ugovornog partnera koji se smatra slabijim, pri čemu ta zaštita nije opravdana kod ugovora svrha kojih je u nekoj profesionalnoj ili poslovnoj djelatnosti.

37 Prema tomu se pravila o posebnoj nadležnosti iz članaka 13. do 15. Konvencije načelno mogu primijeniti samo ako svrha ugovora, koji je sklopljen među ugovornim stranama, nije profesionalno ili poslovno korištenje predmeta ili usluge na koju se ugovor odnosi.

38 Na temelju tih načela treba preispitati mogu li i u kojoj mjeri za ugovor poput onoga iz glavnog predmeta koji se odnosi djelomično na profesionalno-poslovne, a djelomično na privatne djelatnosti, biti mjerodavna posebna pravila o nadležnosti iz članaka 13. do 15. Konvencije.

39 Već iz svrhe članaka 13. do 15. Konvencije, naime, da se zaštiti osoba za koju se pretpostavlja da je u odnosu na svog ugovornog partnera u slabijem položaju proizlazi da se osoba koja sklapa ugovor u svrhu koja se djelomično odnosi na njezinu profesionalno-poslovnu djelatnost te se stoga samo u jednom dijelu ne može pripisati toj djelatnosti načelno ne može pozivati na te odredbe. Drukčije bi bilo kada bi veza između tog ugovora i profesionalno-poslovne djelatnosti te osobe bila toliko slaba da ona postane sporedna te kada bi prema tomu u kontekstu posla za koji je sklopljen ugovor, ukupno gledano, imala samo podređeni položaj.

40 Kao što je, naime, nezavisni odvjetnik istaknuo u točki 40. i 41. svog mišljenja osoba, koja sklapa ugovor u svrhu koja je povezana s njezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnošću, mora se smatrati ravnopravnom u odnosu na svog ugovornog partnera tako da u tom slučaju nije opravdana posebna zaštita potrošača prema Bruxelleskoj konvenciji.

41 Činjenica da sporni ugovor služi i u privatne svrhe ne mijenja ništa na ovom utvrđenju. Ono vrijedi neovisno o odnosu između privatne i profesionalno-poslovne svrhe, u koju se predmetna roba ili usluga može koristiti, i to čak i onda ako bi privatna svrha prevagnula, sve dok profesionalno-poslovna svrha nije potpuno podređena.

42 U slučaju ugovora s dvostrukom svrhom stoga nije potrebno da se odnosna roba ili usluga koristi pretežito u profesionalno-poslovne svrhe kako bi bila isključena primjena članka 13. do 15. Konvencije.

43 To tumačenje potvrđuje i činjenica da se pojam potrošača u članku 13. stavku 1. Konvencije definira usko na način da se koristi negativna formulacija („Ugovor .... u svrhe koje se ne mogu smatrati njezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnošću...“). Pored toga se pojam potrošačkog ugovora i iz toga razloga mora tumačiti usko jer pravilo o nadležnosti, koje se na to nadovezuje, predstavlja iznimku od načela o nadležnosti iz članka 2. stavka 1. Konvencije te se temeljem tog pravila sudovi u prebivalištu tužitelja iznimno mogu proglasiti nadležnima (vidi točku 32. i 33. ove presude).

44 To tumačenje je nužno i zbog toga što se ugovor može klasificirati samo na temelju ukupne ocjene. Sud je naime u više navrata odlučio da je jedan od glavnih ciljeva Bruxelleske konvencije sprječavanje nadležnosti više sudova za isti pravni odnos (vidi u tom smislu između ostaloga presude od 19. veljače 2002. u predmetu C‑256/00, *Besix,* [2002] ECR, I‑1699, točka 27., *Gabriel,* točka 57. i od 5. veljače 2004. u predmetu C‑18/02, *DFDS Torline,* [2004] ECR, I‑0000, točka 26.).

45 Osim toga, tumačenje prema kojem se negira svojstvo potrošača u smislu članka 13. stavka 1. Konvencije ako roba ili usluga služi u svrhu koja nije u podređenoj vezi s profesionalnom ili poslovnom djelatnosti te osobe, najviše odgovara potrebama pravne sigurnosti te predvidivosti za budućeg tuženika vezano za nadležni sud koji su i osnova Bruxelleske konvencije (vidi između ostaloga presuda *Besix*, točka 24. do 26).

46 Prema uobičajenim pravilima o teretu dokazivanja, na osobi koja se želi pozvati na članke 13. do 15. Konvencije je da dokaže da u spornom ugovoru, koji služi u dvostruku namjenu, profesionalno-poslovna namjena igra samo podređenu ulogu, pri čemu suprotna strana ima pravo dokazivati suprotno.

47 Na nacionalnom je sudu, pred kojim se vodi postupak, da na temelju dokaza koji su mu s time u vezi predočeni odluči trebaju li se odnosnim ugovorom u ne sasvim beznačajnoj mjeri zadovoljiti potrebe koje se smatraju profesionalno-poslovnom djelatnosti te osobe ili je pak profesionalno-poslovna namjena bila samo od podređenog značaja. Pritom nacionalni sud u obzir morati uzeti ne samo sadržaj, vrstu i namjenu ugovora nego i objektivne okolnosti prilikom njegova sklapanja.

48 I na koncu, vezano za pitanje suda koji je uputio zahtjev za prethodnim tumačenjem je li potrebno da je ugovorni partner navodnog potrošača morao znati za namjenu posla za koji se ugovor sklapa te za okolnosti njegova sklapanja, sud pred kojim se vodi postupak se prije svega mora oslanjati na dokaze koji objektivno proizlaze iz spisa, kako bi se što je moguće više olakšao postupak izvođenja i ocjenjivanja dokaza.

49 Ako ti dokazi nisu dostatni kako bi sud ustanovio da je ugovor u ne sasvim beznačajnoj mjeri služio za podmirivanje potreba koje se smatraju profesionalno-poslovnoj djelatnošću odnosne osobe, članci 13. do 15. Konvencije se nipošto ne mogu primijeniti zbog svog iznimnog položaja unutar sustava stvorenog Bruxelleskom konvencijom. Dakle, u tom se slučaju ne treba preispitati je li profesionalno-poslovna namjena za ugovornog partnera bila očita.

50 Ako nasuprot tomu iz objektivnih okolnosti temeljem spisa ne proizlazi dostatni dokaz da se poslom, za koji je sklopljen ugovor koji ima dvostruku namjenu, htjela postići ne baš podređena profesionalno-poslovna namjena, ugovor se načelno mora smatrati potrošačkim ugovorom u smislu članka 13. do 15. Konvencije budući da bi se protivnom ovim odredbama oduzela njihova praktična učinkovitost.

51 Međutim, s obzirom na činjenicu da se kod zaštitne odredbe iz članka 13. do 15. Konvencije radi o iznimci, nacionalni sud će u potonjem slučaju morati preispitati je li druga ugovorna strana s pravom nije morala znati za tu namjenu posla, koja nije profesionalno-poslovna, a zbog toga što je navodni potrošač u stvarnosti svojim ponašanjem prema budućem ugovornom partneru kod istoga stvorio dojam da je djelovao u profesionalno-poslovne namjene.

52 To bi primjerice bio slučaj kada privatna osoba bez navođenja daljnjih podataka naručuje predmete koji stvarno moglu služiti za obavljanje nezine profesije, u tu svrhu koristi memorandume, traži isporuku robe na svoju poslovnu adresu ili spomene mogućnost odbitka poreza na dodatnu vrijednost.

53 U takvom se slučaju pravila o posebnoj nadležnosti iz članka 13. do 15. Konvencije ne bi primijenila ni onda, ako se ugovorom kao takvim želi ostvariti potpuno podređena profesionalno-poslovna namjena budući da se na temelju dojma koji je ta privatna osoba izazvala kod svojih ugovornih partnera, koji postupaju u dobroj vjeri, može pretpostaviti da se odrekla zaštite predviđene tim člancima.

54 Prema svemu gore navedenom se na prva tri pitanja iz zahtjeva za prethodnim tumačenjem treba odgovoriti da se pravila o nadležnosti Bruxelleske konvencije moraju tumačiti kako slijedi:

* osoba koja je sklopila ugovor, koji se odnosi na predmet namijenjen za djelomično profesionalno-poslovnu namjenu, a djelomično za namjenu koja se ne može smatrati njezinom profesionalnom ili poslovnom djelatnosti, ne može se pozivati na pravila o posebnoj nadležnosti iz članka 13. do 15. Konvencije, osim ako je profesionalno-poslovna namjena toliko sporedna da u ukupnom kontekstu odnosnog posla ima potpuno podređenu ulogu, pri je čemu je u tom kontekstu irelevantna činjenica da prevladava privatna namjena;
* na nacionalnom je sudu, pred kojim se vodi postupak, da odluči je li odnosni ugovor sklopljen kako bi se u nezanemarivoj mjeri zadovoljile profesionalno-poslovne potrebe te osobe ili je pak profesionalno-poslovna namjena bila zanemariva;
* pritom taj sud mora uzeti u obzir sve činjenice koje objektivno proizlaze iz spisa; međutim, u obzir se ne smiju one okolnosti ili obilježja koja su bile očita za ugovornog partnera osobe koja se poziva na svojstvo potrošača, osim ako se ta osoba tako ponašala da je njezin ugovorni partner s pravom mogao steći dojam da ona djeluje u profesionalno-poslovne namjene.

**O posljednja tri pitanja**

55 Budući da su posljednja tri pitanja postavljena samo za slučaj da Sud utvrdi svojstvo potrošača u smislu članka 13. stavka 1. Konvencije te s obzirom na odgovore na prva tri pitanja, nije potreban odgovor na posljednja tri pitanja koja se odnose na druga obilježja ovoga propisa.